

даму“, помѣстилъ въ „Revue des deux Mondes“ статью о Гоголѣ, далъ неполный переводъ „Ревизора“ и въ „Portraits historiques“ поставилъ Пушкина на ряду съ корифеями западной литературы.

Но и Меримэ не сблизилъ Францію съ литературнымъ міромъ Россіи... Еще въ семидесятыхъ годахъ Тургеневъ жаловался Альфонсу Додэ, что его произведенія мало расходятся во Франціи; его имя тамъ все неизвѣстно, и книгоиздатель Hetzel, какъ бы изъ милости, издаетъ его произведенія... И Тургеневъ, по словамъ А. Додэ, страдалъ, что ему приходилось жить въ неизвѣстности въ той странѣ, которая была ему такъ дорога. Жалобы Тургенева не удивили французского романиста: „nous autres français vivons dans une ignorance extraordinaire de toute littérature étrangère...¹⁾.

Недостаточно популярный во Франціи авторъ „Записокъ охотника“ становится первымъ пропагандистомъ произведеній Толстого. Получивши отъ княгини Паскевичъ пятьдесятъ экземпляровъ „Войны и Мира“ въ переводѣ на французскій языкъ, Тургеневъ спѣшитъ ознакомить съ этимъ романомъ Тэн, Эдмона Абу, Андрэ Терье, Флобера, Альфонса Додэ и Золя. Первымъ откликнулся Флоберъ: „какая первоклассная вещь! какой художникъ, какой психологъ! Да вѣдь это Шекспиръ! я кричалъ отъ восторга: какъ это сильно (c'est fort, très fort)!²⁾.

Тургеневъ ждетъ дальнѣйшихъ отзывовъ французской критики, напоминаетъ о Толстомъ Бюрти, Дюрану, Зола; за-

de Saint-Julien'a („Revue des deux Mondes“, 1847). Въ 1854 въ томъ-же журналѣ помѣщена статья C. Robert'a „La poésie slave au XIX siècle“, въ которой авторъ, между прочимъ, даетъ своеобразную характеристику поэзіи Пушкина.

Объ отзывахъ французской критики о Пушкинѣ см. замѣтку Н. С. Гольдина „Пушкинъ въ отзывахъ западной критики 40—50-хъ годовъ“, Харьковскій университетскій сборникъ въ память А. С. Пушкина. Харьковъ. 1900.

¹⁾ A. Daudet, Trente ans de Paris. A travers ma vie et mes livres.

²⁾ E. Halpérine - Kaminsky, Ivan Tourguenoff d'après sa correspondance avec ses amis français. Paris. 1901.